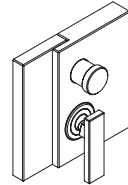
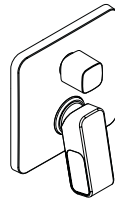


AXOR

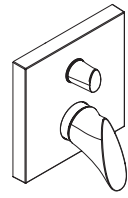
| | |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage | 03 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 19 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 20 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 21 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 22 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 23 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 24 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 25 |
| BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 26 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書 | 27 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 30 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató | 32 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 34 |



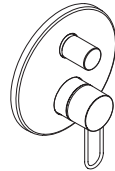
AXOR Edge
46450XX0
46451XX0



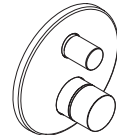
AXOR Urquiola
11425XX0



AXOR Starck Organic
12415XX0



AXOR Uno
38426XX0



AXOR Uno
45405XX0

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60°C |
| Thermische Desinfektion: | 70°C / 4 min |

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 41)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



MASSE (siehe Seite 42)



DURCHFLUSSDIAGRAMM

(siehe Seite 42)

freier Durchfluss



SERVICETEILE (siehe Seite 45)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Edelstahl-Optik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 47)

nicht im Lieferumfang enthalten

/ Verlängerung 25 mm #13595000

/ Verlängerung 33 mm (bei geringer Einbautiefe) #14972XX0, #14961XX0



REINIGUNG (siehe Seite 44)



BEDIENUNG (siehe Seite 43)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 47)

STÖRUNG

URSACHE

ABHILFE

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| / Armatur schwergängig | / Kartusche defekt, verkalkt | / Kartusche austauschen |
| / Armatur tropft | / Kartusche defekt | / Kartusche austauschen |
| / Umsteller funktioniert nicht | / Ablagerungen | / Umsteller reinigen / O-Ringe fetten |
| | / Zu geringer Wasserdruck | / Wasserdruck erhöhen |
| | / Umsteller defekt | / Umsteller austauschen |
| / Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird. | / Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt | / Warmwasserbegrenzung einstellen |
| | / Kreuzfluss | / Kartusche austauschen |

MONTAGE (siehe Seite 35)



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

- Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C/4 min
- / Avec dispositif anti-retour
 - / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 41)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



DIMENSIONS (voir pages 42)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 42)
débit libre



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 45)

- XX = Couleurs
- 00 = Chromé
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Aspect Acier Inox
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



ACCESSOIRES EN OPTION (voir pages 47)

- ne fait pas partie de la fourniture
- / jeu de rallonge 25 mm #13595000
- / Rallonge de 33 mm (pour profondeur de montage trop faible) #14972XX0, #14961XX0



NETTOYAGE (voir pages 44)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 43)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 47)

| DYSFONCTIONNEMENT | ORIGINE | SOLUTION |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| / Dureté de fonctionnement | / Cartouche défectueuse, entartrée | / Changer la cartouche |
| / Le mitigeur goutte | / Cartouche défectueuse | / Changer la cartouche |
| / L'inverseur ne fonctionne pas | / Dépôts | / Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques |
| | / Pression d'alimentation insuffisante | / Augmenter la pression d'alimentation |
| | / Inverseur défectueux | / Changez l'inverseur |
| / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide. | / Limiteur de température mal positionné | / Positionner le limiteur de température |
| | / Flux inversé | / Changer la cartouche |

MONTAGE (voir pages 35) 

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Thermal disinfection: | 70°C / 4 min |

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 41)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS (see page 42)



FLOW DIAGRAM (see page 42)
free flow



SPARE PARTS (see page 45)

XX = Colors

00 = Chrome Plated

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



SPECIAL ACCESSORIES

(see page 47)

order as an extra

/ extension 25 mm #13595000

/ Extension Set 33 mm (when wall is not deep enough) #14972XX0, #14961XX0



CLEANING (see page 44)



OPERATION (see page 43)



TEST CERTIFICATE (see page 47)

| FAULT | CAUSE | REMEDY |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| / Mixer stiff | / Cartridge defective, calcified | / Exchange cartridge |
| / Mixer dripping | / Cartridge defective | / Exchange cartridge |
| / Diverter not operating | / Residue | / Clean converter /grease O-rings |
| | / Water pressure too low | / Increase water pressure |
| | / Diverter defective | / Exchange diverter |
| / Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected. | / Hot water limiter incorrectly set | / Set hot water limiter |
| | / Crossflow | / Exchange cartridge |



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Disinfezione termica: | 70°C/4 min |

- / Sicurezza antiriflusso
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

TARATURA (vedi pagg. 41)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua



calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

INGOMBRI (vedi pagg. 42)

DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 42)

portata libero

PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 45)

XX = Trattamento

00 = Cromato

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Acciaio Inox Acciaio

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ACCESSORI SPECIALI

(vedi pagg. 47)

non contenuto nel volume di fornitura

/ Prolunga 25 mm #13595000

/ Prolunga 33 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro) #14972XX0, #14961XX0



PULITURA (vedi pagg. 44)



PROCEDURA (vedi pagg. 43)



SEGNO DI VERIFICA

(vedi pagg. 47)

| PROBLEMA | POSSIBILE CAUSA | RIMEDIO |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| / Miscelatore duro | / Cartuccia difettosa | / Sostituire la cartuccia |
| / Miscelatore gocciola | / Cartuccia difettosa | / Sostituire la cartuccia |
| / Deviatore non funziona | / depositi calcarei | / pulire il regolatore/ingrassare le guarnizioni O-ring |
| | / pressione d'acqua troppo bassa | / alzare la pressione d'acqua |
| | / deviatore difettoso | / sostituire deviatore |
| / Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda | / Limitazione dell'acqua calda regolata male | / Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| | / Flusso incrociato | / Sostituire la cartuccia |

MONTAGGIO (vedi pagg. 35)



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

- Presión en servicio: max. 1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura del agua caliente: max. 60°C
 Desinfección térmica: 70°C/4 min
- / Seguro contra el retorno
 - / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

No utilizar silicona que contiene ácido acético



AJUSTE (ver página 41)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



DIMENSIONES (ver página 42)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN
 (ver página 42)
 caudal libre



REPUESTOS (ver página 45)

- XX = Acabados
- 00 = Cromado
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Acero Especial
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



OPCIONAL (ver página 47)

- no incluido en el suministro
- / Prolongación 25 mm #13595000
- / Alargo 33 mm (en caso de pared delgada) #14972XX0, #14961XX0



LIMPIAR (ver página 44)



MANEJO (ver página 43)



MARCA DE VERIFICACIÓN
 (ver página 47)

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------|
| / Manecilla va dura | / cartucho dañado | / cambiar el cartucho |
| / Grifo pierde agua | / cartucho dañado | / cambiar el cartucho |
| / Inversor no funciona | / Depósitos | / Limpiar conmutador de tomas/engrasar anillos tóricos |
| | / falta presión | / aumentar presión |
| | / inversor defecto | / cambiar inversor |
| / Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría | / tope de agua caliente mal | / ajustar tope |
| | / Flujo cruzado | / cambiar el cartucho |

△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Thermische desinfectie: | 70°C / 4 min |

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTELLEN (zie blz. 41)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



MATEN (zie blz. 42)



DOORSTROOMDIAGRAM
(zie blz. 42)

vrije doorstroom



SERVICE ONDERDELEN
(zie blz. 45)

XX = Kleuren

00 = Verchromd

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = RVS-look

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TOEBEHOREN (zie blz. 47)

behoort niet tot het leveringspakket

- / Verlengstuk 25 mm #13595000

- / verlengset 33 mm (bij geringe inbouwdiepte)
#14972XX0, #14961XX0



REINIGEN (zie blz. 44)



BEDIENING (zie blz. 43)



KEURMERK (zie blz. 47)

STORING

- / Bediening zwaar
- / Mengkraan lekt
- / Omstelling functioneert niet
- / Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is.

OORZAAK

- / Kardoes defect of verkalkt
- / Kardoes defect
- / Afzettingen
- / Waterdruk te laag
- / Omstelling defect
- / Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld
- / Kruisstroom

OPLOSSING

- / Kardoes uitwisselen
- / Kardoes uitwisselen
- / Omsteller reinigen/O-ringen invetten
- / Waterdruk verhogen
- / Omstelling uitwiss
- / Heetwaterbegrenzer instellen
- / Kardoes uitwisselen

MONTAGE (zie blz. 35)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



RENGØRING (se s. 44)



BRUGSANVISNING (se s. 43)



GODKENDELSE (se s. 47)



FORINDSTILLING (se s. 41)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



MÅLENE (se s. 42)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 42)

fri gennemstrømning



RESERVEDELE (se s. 45)

XX = Overflade

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



SPECIALTILBEHØR (se s. 47)

ikke med i leveringsomfang

/ Forlængersæt 25 mm #13595000

/ Forlænger 33 mm (ved for stor indbygningsdybde) #14972XX0, #14961XX0

| FEJL | ÅRSAG | HJÆLP |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|
| / Grebet går trægt | / Kartusche defekt, tilkalket | / Udskift kartusche |
| / Armaturet drypper | / Defekt kartusche | / Udskift kartusche |
| / Omstiller virker ikke | / Aflejringer | / Rens omskifteren/smør O-ringe |
| | / For lavt vandtryk | / Forøg vandtrykket |
| | / Defekt omstiller | / Udskift omstilleren |
| / For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand. | / Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet | / Indstil varmtvandsbe-grænsningen |
| | / Kryds-flow | / Udskift kartusche |



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

DADOS TÉCNICOS

- Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura da água quente: max. 60°C
 Desinfecção térmica: 70°C/4 min
- / Função anti-retorno e anti-vácuo
 - / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

| FALHA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| / Misturadora perra | / Cartucho defeituoso, calcificado | / Substituir o cartucho |
| / Misturadora a pingar | / Cartucho defeituoso | / Substituir o cartucho |
| / Inversor não funciona | / Depósitos | / Limpar inversor/lubrificar vedantes em O |
| | / Pressão da água muito baixa | / Aumentar a pressão da água |
| | / Inversor defeituoso | / Substituir o inversor |
| / Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada. | / O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | / Regular o limitador de temperatura |
| | / Fluxo cruzado | / Substituir o cartucho |

MONTAGEM (ver página 35)



AFINAÇÃO (ver página 41)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MEDIDAS (ver página 42)



FLUXOGRAMA (ver página 42)

caudal livre



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

(ver página 45)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Aço Imaculado Ótica

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(ver página 47)

não incluído no volume de fornecimento

/ Crescente 25 mm #13595000

/ Crescente 33 mm (quando instalado demasiado longe da parede) #14972XX0, #14961XX0



LIMPEZA (ver página 44)



FUNCIONAMENTO (ver página 43)



MARCA DE CONTROLO

(ver página 47)

Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Dezynfekcja termiczna: | 70°C/4 min |

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 41)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



WYMIARY (patrz strona 42)

SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 42)

swobodny przepływ



CZĘŚCI SERWISOWE

(patrz strona 45)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stal Szlachetna

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



WYPOSAŻENIE SPECJALNE

(patrz strona 47)

Nie jest częścią dostawy

/ Przedłużka 25 mm #13595000

/ Rozeta maskująca 33 mm (przy małej głębokości zabudowy) #14972XX0, #14961XX0



CZYSZCZENIE (patrz strona 44)



OBŚŁUGA (patrz strona 43)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 47)

USTERKA

- / Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem
- / Armatura cieknie
- / Przetłacznik nie funkcjonuje
- / Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.

PRZYCZYNA

- / Uszkodzony wkład, zakamieniony
- / Uszkodzony wkład
- / Osady
- / Zbyt niskie ciśnienie wody
- / Uszkodzony przetłacznik
- / Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody
- / Przepływ krzyżowy

POMOC

- / Wymiana wkładu
- / Wymiana wkładu
- / Wyczyścić przetłacznik/ nasmarować o-ringi
- / Podnieść ciśnienie wody
- / Wymienić przetłacznik
- / Ustawić ogranicznik ciepłej wody
- / Wymiana wkładu

MONTAŻ (patrz strona 35)



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Teplota horké vody: max. 60°C
 Tepelná desinfekce: 70°C/4 min
- / Vlastní jističení proti zpětnému nasátí.
 - / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 41)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ROZMĚRY (viz strana 42)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 42)
volný průtok



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 45)

- XX = Kód povrchové úpravy
 00 = Chrom
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Nerezová Ocel
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic



ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (viz strana 47)

není součástí dodávky

- / prodloužení 25 mm #13595000
- / prodloužení 33 mm (při malé hloubce zabudování) #14972XX0, #14961XX0



ČIŠTĚNÍ (viz strana 44)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 43)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 47)

| PORUCHA | PŘÍČINA | ODSTRANĚNÍ |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| / Armatura jde ztěžka | / Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | / Kartuši vyměnit |
| / Armatura odkapává | / Kartuše je vadná | / Kartuši vyměnit |
| / Přepínač nefunguje | / Usazeniny / příliš malý tlak vody / přepínač defektní | / Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky / zvýšit tlak vody / Přepínač vyměnit |
| / nízká teplota teplé vody .žádná studená voda průtokový ohřivač naskočí, když se navolí studená voda | / Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu / Křížení toků | / Seřídít zarážku pro teplou vodu / Kartuši vyměnit |

MONTÁŽ (viz strana 35)



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Termická dezinfekcia: | 70°C/4 min |

- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ČISTENIE (viď strana 44)



OBSLUHA (viď strana 43)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 47)



NASTAVENIE (viď strana 41)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ROZMERY (viď strana 42)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 42)

volný prietok



SERVISNÉ DIELY (viď strana 45)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Ušľachtilá Oceľ

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 47)

nie je súčasťou dodávky

/ Predĺženie 25 mm #13595000

/ Predĺženie 33 mm (pri malej montážnej hĺbke) #14972XX0, #14961XX0

PORUCHA**PRÍČINA****POMOC**

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|
| / Armatúra "chodí" ťažko | / Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny | / Vymeniť kartušu |
| / Z armatúry kvapká voda | / Kartuša je poškodená | / Vymeniť kartušu |
| / Prepínač nefunguje | / Usadeniny | / Vyčistiť prepínač/namazať O krúžky |
| | / Príliš malý tlak vody | / Zvyšiť tlak vody |
| | / Prepínač defektný | / Prepínač vymeniť |
| / Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda. | / Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | / Nastavenie zarážky na teplú vodu |
| | / Krízenie tokov | / Vymeniť kartušu |

MONTÁŽ (viď strana 35)



△ 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.

技术参数

| | |
|---------|----------------------------|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 热力消毒: | 70°C/4 分钟 |

- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计!

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!

调节 (参见第页 41)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.



大小 (参见第页 42)

流量示意图 (参见第页 42) 时的流速



备用零件 (参见第页 45)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = 不锈钢表面

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



选装附件 (参见第页 47)

不在供货范围内

/ 加长 25 mm #13595000

/ 加长件33mm (墙壁不够深时) #14972XX0, #14961XX0



清洗 (参见第页 44)




操作 (参见第页 43)



检验标记 (参见第页 47)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|-------------------------------|-------------|----------------|
| / 龙头不灵活 | / 阀芯损坏, 结垢 | / 更换阀芯 |
| / 龙头滴水 | / 阀芯损坏 | / 更换阀芯 |
| / 分流器不工作 | / 沉积物 | / 清洁分流器/给O形环上油 |
| | / 水压过低 | / 增加水压 |
| | / 分流器损坏 | / 更换分流器 |
| / 热水温度过低, 没有冷水. 选择冷水时, 热水器启动. | / 温度限制器设置错误 | / 设置温度限制器 |
| | / 交叉流动 | / 更换阀芯 |

安装 (参见第页 35) 

▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ▲ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более. 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
- / укомплектован клапаном обратного тока воды
 - / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 41)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 42)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 42)

свободное истечение



КОМПЛЕКТ (см. стр. 45)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Сталь

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 47)

не включено в объем поставки!

/ Удлинение 25 мм #13595000

/ Удлинение 33 мм (при малой глубине установки) #14972XX0, #14961XX0



ОЧИСТКА (см. стр. 44)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 43)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 47)

НЕИСПРАВНОСТЬ

ПРИЧИНА

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| / Арматура работает с усилием | / Картридж неисправен, засорение накипью | / Замените картридж |
| / Арматура протекает | / Картридж неисправен | / Замените картридж |
| / Переключатель не работает | / отложения | / очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения |
| | / Слишком малое давление воды | / Увеличьте давление воды |
| | / Переключатель неисправен | / Замените переключатель |
| / Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды. | / Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | / Отрегулируйте ограничение горячей воды |
| | / Перекрестный поток | / Замените картридж |

МОНТАЖ (см. стр. 35)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta-aurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C
 Lämpödesinfektio: 70°C / 4 min

- / Estää itsestään paluuvirtauksen
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 41)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (lämpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT (katso sivu 42)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 42)

vapaa läpivirtaus



VARAOSAT (katso sivu 45)

XX = Värikoodaus

00 = Kromi

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Inox-Optinen

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ERITYISVARUSTE (katso sivu 47)

ei kuulu toimitukseen

/ Pidennys 25 mm #13595000

/ Pidennys 33 mm (pienemmällä asennussyvydellä) #14972XX0, #14961XX0



PUHDISTUS (katso sivu 44)



KÄYTTÖ (katso sivu 43)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 47)

HÄIRIÖ

SYY

TOIMENPIDE

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| / Hana on raskaskäyttöinen | / Patruuna rikki, kalkkikerrostumia | / Vaihda patruuna |
| / Hanasta tippuu vettä | / Patruuna rikki | / Vaihda patruuna |
| / Valitsin ei toimi | / kerrostumia | / Vaihtimen puhdistus/O-renkaiden rasvaus |
| | / Liian matala vedenpaine | / Lisää vedenpainetta |
| | / Valitsin rikki | / Vaihda valitsin |
| / Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa. | / Lämminveden rajoitin väärin säädetty | / Sääädä lämminveden rajoitin |
| | / Ristiinvirtaus | / Vaihda patruuna |

ASENNUS (katso sivu 35)



△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |

- / Självspärr mot återflöde
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 41)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



MÅTTEN (se sidan 42)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 42)

fri genomströmning



RESERVDELAR (se sidan 45)

XX = Färgkodning

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Rostfri-Optik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 47)

medföljer ej leveransen

/ Förlängning 25 mm #13595000

/ Förlängning 33 mm (vid litet monteringsdjup)
#14972XX0, #14961XX0



RENGÖRING (se sidan 44)



HANTERING (se sidan 43)



TESTSIGILL (se sidan 47)

STÖRNING

ORSAK

ÅTGÄRD

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| / Blandare är trög | / Patron defekt, förkalkad | / Byt ut patron |
| / Blandare droppar | / Patron defekt | / Byt ut patron |
| / Omkopplare fungerar inte | / Avlagringar | / Rengör omkastare / smörj O-ringar |
| | / För lågt vattentryck | / Öka vattentrycket |
| | / Omkopplare defekt | / Byt ut omkopplare |
| / För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs. | / Varmvattenreglering felaktigt inställd | / Ställ in varmvattenreglering |
| | / Korsflöde | / Byt ut patron |



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C/4 min
- / Su atbuliniu vožtuvu
 - / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 41)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 42)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 42)

laisvas vandens pralaidumas



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 45)

XX = Spalvos

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Plienas

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 47)

nėra pridėdama

/ Ilgklis 25 mm #13595000

/ Ilgklis 33 mm (esant nepakankamam sienos gyliui) #14972XX0, #14961XX0



VALYMAS (žr. psl. 44)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 43)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 47)

GEDIMAS

- / Sunkiai sukiojama rankenėlė
- / Maišytuvus praleidžia vandenį
- / Perjungėjas nefunkcionuoja
- / Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytuojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo

PRIEŽASTIS

- / Kasetė pažeista, užkalkėjusi
- / Kasetė pažeista
- / Aptašos
- / Nepakankamas vandens spaudimas
- / Pažeistas perjungėjas
- / Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas
- / Kryžminė srovė

PRIEMONĖ

- / Pakeisti kasetę
- / Pakeisti kasetę
- / Išvalykite atsukimą/sutepkite O-žiedus
- / Pakelti vandens spaudimą
- / Pakeisti perjungėją
- / Nustatyti karšto vandens ribotuvą
- / Pakeisti kasetę

MONTAVIMAS (žr. psl. 35)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C
 Termička dezinfekcija: 70°C/4 min

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**REGULACIJA** (pogledaj stranicu 41)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

**MJERE** (pogledaj stranicu 42)**DIJAGRAM PROTOKA**

(pogledaj stranicu 42)

slobodan protok

**REZERVNI DJELOVI**

(pogledaj stranicu 45)

XX = Boje

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Plemeniti Čelik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

**POSEBNI PRIBOR**

(pogledaj stranicu 47)

Nije sadržano u isporucil

/ Produljenje 25 mm #13595000

/ Produljenje 33 mm (kod manje dubine ugradnje) #14972XX0, #14961XX0

**ČIŠĆENJE** (pogledaj stranicu 44)**UPOTREBA** (pogledaj stranicu 43)**OZNAKA TESTIRANJA**

(pogledaj stranicu 47)

GREŠKA**UZROK****OTKLANJANJE**

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| / Ručica se zaglavila | / Neispravan uložak Taloženje kamenca | / Zamijenite uložak |
| / Slavina kaplje | / Neispravan uložak | / Zamijenite uložak |
| / Selektor ne radi | / Naslage | / Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova |
| | / Prenizak tlak vode | / Povećajte tlak vode |
| | / Selektor je neispravan | / Zamijenite selektor |
| / Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode | / Limiter vruće vode nije dobro podešen | / Podesite limiter vruće vode |
| | / Križni tok vode | / Zamijenite uložak |

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 35)

⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

| | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Dezinfecție termică: | 70°C / 4 min |

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 41)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI (vezi pag. 42)



DIAGRAMA DE DEBIT

(vezi pag. 42)

debit cu curgere liberă



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 45)

XX = Coduri de culori

00 = Crom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Oțel Inox

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ACCESORII OPȚIONALE

(vezi pag. 47)

nu este inclus în setul livrat

/ Prolungitor 25 mm #13595000

/ Prolungitor 33 mm (în cazul montării la adâncime mică) #14972XX0, #14961XX0



CURĂȚARE (vezi pag. 44)



UTILIZARE (vezi pag. 43)



CERTIFICAT DE TESTARE

(vezi pag. 47)

DERANJAMENT

- / Bateria se mișcă dificil
- / Bateria picură
- / Cartușul nu funcționează.
- / Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece

CAUZA

- / Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar
- / Cartuș defect
- / Depuneri
- / Presiune apă prea mică
- / Cartuș defect
- / Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.
- / Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)

MĂSURI DE REMEDIERE

- / Schimbați cartușul.
- / Schimbați cartușul.
- / Curățați inversorul/ungeți inelele O
- / Măriți presiunea de apă
- / Schimbați cartușul.
- / Setați limitarea temperaturii apei calde.
- / Schimbați cartușul.

MONTARE (vezi pag. 35)



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
 - / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 41)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 42)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 42)

Ελεύθερη ροή



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 45)

XX = Χρώματα

00 = Επιχρωμιωμένο

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Οπτική Ανοξειδωτου Χάλυβα

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ (βλ. Σελίδα 47)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

/ Επμήκυνση 25 mm #13595000

/ Σωλήνας επμήκυνσης 33 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης) #14972XX0, #14961XX0



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 44)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 43)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 47)

ΒΛΑΒΗ**ΑΙΤΙΑ****ΔΙΟΡΘΩΣΗ**

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| / Σκληρή μπαταρία (μικτής) | / Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα | / Αλλαγή φυσιγγίου |
| / Η μπαταρία στάζει | / Ελαττωματικό φυσίγγιο | / Αλλαγή φυσιγγίου |
| / Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί | / Άλατα | / Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού/λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους |
| | / Ανεπαρκής πίεση νερού | / Αυξήστε την πίεση του νερού |
| | / Βλάβη στο διακόπτη επιλογής | / Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής |
| / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό. | / Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού | / Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |
| | / Σταυροειδής ροή | / Αλλαγή φυσιγγίου |

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)

△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Termična dezinfekcija: | 70°C / 4 min |

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 41)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



MERE (glejte stran 42)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 42)
prost pretok



REZERVNI DELI (glejte stran 45)

XX = Barve

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Videz Legiranega Jekla

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



POSEBEN PRIBOR (glejte stran 47)

Ni vključeno

/ Podaljšek 25 mm #13595000

/ Podaljšek 33 mm (če zid ni dovolj globok)
#14972XX0, #14961XX0



ČIŠČENJE (glejte stran 44)



UPRAVLJANJE (glejte stran 43)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 47)

NAPAKA

VZROK

POMOČ

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Težko premikanje armature | / Pokvarjen vložek, poapneno | / Zamenjajte vložek |
| / Iz armature kaplja | / Pokvarjen vložek | / Zamenjajte vložek |
| / Preklopnik ne deluje | / Obloge | / Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo |
| | / Prenizek vodni tlak | / Povečajte vodni tlak |
| | / Preklopnik je pokvarjen | / Zamenjajte preklopnik |
| / Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo. | / Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | / Nastavite omejevalnik tople vode |
| | / Križni tok | / Zamenjajte vložek |

MONTAŽA (glejte stran 35)



△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

- Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitav töö rõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C
 Termiline desinfitatsioon: 70°C / 4 min
- / Tagasivooluklapp
 - / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



REGULEERIMINE (vt lk 41)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



MÕÕTUDE (vt lk 42)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 42)

äravoolu surve



VARUOSAD (vt lk 45)

XX = Värvid

00 = Kroom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Roostevaba Optik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(vt lk 47)

ei sisaldu komplektis

/ pikendus 25 mm #13595000

/ pikendus 33 mm (kui sein ei ole piisavalt paks)
 #14972XX0, #14961XX0



PUHASTAMINE (vt lk 44)



KASUTAMINE (vt lk 43)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 47)

| RIKE | PÕHJUS | LAHENDUS |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|
| / Segisti käib raskelt | / Tööelement on katkine, lubjastunud | / Vahetage tööelement |
| / Segisti tilgub | / Tööelement on katkine | / Vahetage tööelement |
| / Ümberlüüti ei tööta | / Setted | / Ümberlüüti puhastamine/O-tihendite määrimine |
| | / Vee surve liiga madal | / Tõstke vee survet |
| | / Ümberlüüti defektne | / Ümberlüüti välja vahetada |
| / Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi. | / Kuuma vee piirang valesti seatud | / Seadke kuuma vee piirang |
| | / Ristvool | / Vahetage tööelement |

PAIGALDAMINE (vt lk 35)

△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
 Termiskā dezinfekcija: 70°C/4 min
- / Drošības vārsts
 - / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 41)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



IZMĒRUS (skat. lpp. 42)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 42)

brīva caurplūde



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 45)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Tērauda

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



SPECIĀLI AKSESUĀRI (skat. lpp. 47)

komplektā netiek piegādāts

/ Pagarinājums 25 mm #13595000

/ Pagarinājums 33 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams) #14972XX0, #14961XX0



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 44)



LIETOŠANA (skat. lpp. 43)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 47)

TRAUCĒJUMS

- / Jaucējkrāns smagi grozāms
- / Jaucējkrāns pil
- / Pārslēdzējs nestrādā
- / Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sākt darboties caurteces sildītājs

IEMESLS

- / Bojāta kartuša, aizkalļojusies
- / Bojāta kartuša
- / Nogulsnes
- / Nepietiekams ūdens spiediens
- / Bojāts pārslēdzējs
- / Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana
- / Ūdens sajaukšanās

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Nomainīt kartušu
- / Nomainīt kartušu
- / Tīriet pārslēdzēju/ēļļojiet blīvējošos gredzenus
- / Paaugstināt ūdens spiedienu
- / Nomainīt pārslēdzēju
- / Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
- / Nomainīt kartušu

MONTĀŽA (skat. lpp. 35)



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak: maks. 1 MPa
 Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni pritisak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 60°C
 Termička dezinfekcija: 70°C/4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 41)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE (vidi stranu 42)

DIJAGRAM PROTOKA

(vidi stranu 42)

slobodan protok



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 45)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Dezen Plemeniti Čelik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



POSEBAN PRIBOR (vidi stranu 47)

Nije sadržano u isporuci

/ Produžetak 25 mm #13595000

/ Produžetak 33 mm (kod manje dubine ugradnje) #14972XX0, #14961XX0



ČIŠĆENJE (vidi stranu 44)



RUKOVANJE (vidi stranu 43)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 47)

S METNJA

UZROK

POMOĆ

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| / Ručica se zaglavila | / Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | / Zamenite kartušu |
| / Slavina kaplje | / Neispravna kartuša | / Zamenite kartušu |
| / Preusmerivač ne radi | / Naslage | / Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova |
| | / Prenizak pritisak vode | / Povećajte pritisak vode |
| | / Preusmerivač je neispravan | / Zamenite preusmerivač |
| / Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda. | / Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | / Podesite ograničavač vruće vode |
| | / Ukršteni tok vode | / Zamenite kartušu |

MONTAŽA (vidi stranu 35)



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gjeldende normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

| | |
|------------------------|---------------------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Termisk desinfisering: | 70°C / 4 min |

- / Egensikker mot tilbakeflyt
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 41)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannspærre.



MÅL (se side 42)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 42)

fri gjennomstrømning



SERVICEDELER (se side 45)

XX = Fargekode

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Rustfritt Stål Optikk

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



EKSTRATILBEHØR (se side 47)

ikke med i leveransen

/ Forlengelse 25 mm #13595000

/ Forlengelse 33 mm (ved liten montasjedybde)
#14972XX0, #14961XX0



RENGJØRING (se side 44)



BETJENING (se side 43)



PRØVEMERKE (se side 47)

| FEIL | ÅRSAK | FEILRETTELSE |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| / Armatur ikke lett bevegelig | / Kartusj defekt, forkalkning | / Kartusj byttes |
| / Armatur drypper | / Kartusj defekt | / Kartusj byttes |
| / Omstiller fungerer ikke | / Avleiringer | / Rengjøre omstiller/smøre O-ringer |
| | / For lavt vanntrykk | / Øke vanntrykk |
| | / Omstiller defekt | / Omstiller byttes |
| / For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann, gjennomstrømningsvarmer slår seg på når det velges kaldt vann. | / Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | / Varmtvannsbegrensning innstilles |
| | / Krysstrømning | / Kartusj byttes |

MONTASJE (se side 35)



▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Термична дезинфекция: | 70°C/4 мин |

- / Самозащитен против обратно изтичане
- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 44)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 43)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 47)



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 41)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ (вижте стр. 42)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 42)

свободен поток



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 45)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Оптика На Благородна Стомана

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 47)

не се съдържа в обема на доставка

/ Удължител 25 мм #13595000

/ Удължител 33 мм (при малка монтажна дълбочина) #14972XX0, #14961XX0

НЕИЗПРАВНОСТ**ПРИЧИНА****ПОМОЩ**

| | | |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| / Трудно подвижна арматура | / Дефектна гилза, покрита с варовик | / Сменете гилзата |
| / Арматурата капе | / Дефектна гилза | / Сменете гилзата |
| / Превключвателят не функционира | / Отлагания | / Почистете превключвателя/Смажете О-образните пръстени |
| | / Твърде малко налягане на водата | / Повишаване на налягането на водата |
| | / Дефектен превключвател | / Сменете превключвателя |
| / Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода. | / Ограничението за топлата вода е грушно настроено | / Настройте ограничението за топлата вода |
| Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода | / Кръстосване на потока | / Сменете гилзата |

МОНТАЖ (вижте стр. 35)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

| | |
|------------|----------------------------|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| お湯による高温消毒: | 70°C/4分 |

- / 逆流防止処置がされています
- / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



お手入れ方法 (次のページを参照 44)



使用方法 (次のページを参照 43)



認証について (次のページを参照 47)



調整 (次のページを参照 41)



寸法 (次のページを参照 42)



流量曲線図 (次のページを参照 42)

何も接続しない時の吐水



スペアパーツ (次のページを参照 45)

- XX = 仕上げ色
- 00 = Chrome
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



スペシャルパーツ (次のページを参照 47)

別手配部品

- / 25 mm延長部材 #13595000
- / 33 mm延長部材 (壁裏が浅い場合)
#14972XX0, #14961XX0

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|
| / 水栓の開閉が重い | / カルキによるカートリッジ不具合 | / カートリッジを交換してください |
| / 水栓の水漏れ | / カートリッジの不良 | / カートリッジを交換してください |
| / セレクターが機能しない | / 詰まり | / セレクターを清掃のリングをグリスアップしてください |
| | / 水圧が低い | / 水圧を上げてください |
| | / セレクターの故障 | / セレクターを交換してください |
| / 吐水温度が低すぎる、水が出ない。冷水を選択すると、瞬間湯沸かし器が起動する。 | / 温度リミッターの設定が正しくない | / 温度リミッターを設定してください |
| | / クロスコネクション | / カートリッジを交換してください |

施工方法 (次のページを参照 35)



▲ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ▲ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ▲ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: макс. 1 МПа
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
 Температура гарячої води: макс. 60°C
 Термічна дезінфекція: 70°C / 4 мін

- / Захист від зворотнього потоку
- / Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 41)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 42)

ДІАГРАМА ПОТОКУ

(дивіться сторінку 42)

вільний потік



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 45)

- XX = Кольори
- 00 = Хром
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Оптична нержавіюча сталь
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ

(дивіться сторінку 47)

в комплект поставки не входить

- / подовження 25 мм #13595000
- / Набір подовження 33 мм (якщо стіна недостатньо глибока) #14972XX0, #14961XX0



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 44)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 43)



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ

(дивіться сторінку 47)

| НЕСПРАВНІСТЬ | ПРИЧИНА | ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| / Жорсткий змішувач | / Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту | / Замініть картридж |
| / Крапельний змішувач | / Картридж несправний | / Замініть картридж |
| / Дивертер не працює | / Осад | / Очистіть конвертер/змастіть ущільнювальні кільця |
| | / Тиск води занизький | / Збільшіть тиск води |
| | / Перемикач несправний | / Замініть дивертер |
| / Температура гарячої води занадто низька, холодної немає. Проточний водонагрівач включається при виборі холодної води. | / Неправильно налаштований обмежувач гарячої води | / Встановіть обмежувач гарячої води |
| | / Перехресний потік | / Замініть картридж |

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 35)



⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)


درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تعميم حراري: 4/70°C الدقيقة

/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

الضبط (راجع صفحة 41)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

أبعاد (راجع صفحة 42)



رسم للصرف (راجع صفحة 42)

التدفق الحر

قطع الغيار (راجع صفحة 45)



الألوان = XX

كروم = 00

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

مظهر الإستنليس ستيل = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

ملحقات خاصة (راجع صفحة 47)



غير مدرج مع المحتويات المسلمة

/ وصلة إطالة 25 مم #13595000

/ طقم الملحقات 33 مم (عندما لا يكون الجدار عميقاً بما يكفي) #14972XXO, #14961XXO

التنظيف (راجع صفحة 44)



التشغيل (راجع صفحة 43)



شهادة اختبار (راجع صفحة 47)



| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| / الخلاط ثقيل الحركة | / الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | / قم بتغيير الخرطوشة |
| / تساقط قطرات مياه من الخلاط | / الخرطوشة تالفة | / قم بتغيير الخرطوشة |
| / المحول لا يعمل | / الرواسب | / تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية. |
| | / ضغط الماء منخفض للغاية | / ارفع ضغط الماء |
| | / المحول تالف | / قم بتغيير المحول |
| / درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد. | / محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | / قم بضبط محدد الماء الساخن |
| | / اندفاع متعكس للمياه | / قم بتغيير الخرطوشة |



التركيب (راجع صفحة 35)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C/4 dak |

- / Geri emme önleyici
- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 41)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 42)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 42)
serbest akış



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 45)

XX = Renkler

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Paslanmaz Çelik-Optik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ÖZEL AKSESUARLAR
(bakınız sayfa 47)

Teslimat kapsamına dahil değildir

/ Uzatma 25 mm #13595000

/ Uzatma 33 mm (montaj derinliği düşükken)
#14972XX0, #14961XX0



TEMİZLEME (bakınız sayfa 44)



KULLANIMI (bakınız sayfa 43)



KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 47)

GARANTİ BELGESİ**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul

Telefonu: (0-212) 273 07 30

Faks: (0-212) 273 07 40

web adresi: www.hansgrohe.com.tr

MALİN

Markası: Hansgrohe

Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi

Garanti Süresi: 2 YIL

Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR

ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeyecektir.

| ARIZA | SEBEP | YARDIM |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|
| / Batarya kullanımı ağırlaşıyor | / Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | / Kartuşu değiştirin |
| / Batarya su damlatıyor | / Kartuş bozuk olabilir | / Kartuşu değiştirin |
| / Divertör çalışmıyor | / Çökelmeler | / Dönüştürücüyü temizleme/O ringleri yağlama |
| | / Su basıncı düşük | / Su basıncını artırın |
| | / Divertör arızalı | / Divertörü değiştirin |
| / Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor. | / Isı limitleyici düzgün çalışmıyor | / Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın |
| | / Çapraz akış | / Kartuşu değiştirin |



△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C/4 perc |

- / Visszafolyás gátlóval
- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 41)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyás vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



MÉRETET (lásd a oldalon 42)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM

(lásd a oldalon 42)

szabad átfolyás



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 45)

- XX = Színkódolás
- 00 = Króm
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome

- 80 = Acéloptika
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



EGYÉB TARTOZÉK

(lásd a oldalon 47)

a szállítási egység nem tartalmazza

/ Hosszabbítás 25 mm #13595000

/ Hosszabító készlet 33 mm (kis beépítési mélység esetén) #14972XX0, #14961XX0



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 44)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 43)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatás szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítésé során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZGAJEL (lásd a oldalon 47)

| HIBA | OK | MEGOLDÁS |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Nehezen nyitható a csap. | / A kerámiabetét meghibásodott, elvizesedett. | / A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| / Csöpög a csap. | / A kerámiabetét meghibásodott. | / A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| / Az átállítás nem működik | / Lerakódások | / Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni |
| | / Túl kicsi víznyomás | / Növelje a víznyomást |
| | / A kádváltó szelep hibás | / Az átállító cseréje |
| / Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő. | / A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | / A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| | / Keresztfolyás | / A kerámiabetétet ki kell cserélni. |



כוונן (ראה עמוד 41)

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

מידות (ראה עמוד 42)**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 42)

זרימה חופשית

חלקי חילוף (ראה עמוד 45)

XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

נירוסטה אופטי = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 47)

הזמנה של פריט אקסטר

/ הארכה 25 מ"מ #13595000

/ סט הארכה 33 מ"מ (כשהקיר לא עמוק

מספיק) #14961XX0, #14972XX0

ניקוי (ראה עמוד 44)**הפעלה** (ראה עמוד 43)**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 47)**⚠ הערות בטיחות**

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

MPa 1

לחץ פעולה מומלץ:

MPa 0,5 - 0,1

לחץ בדיקה:

MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

דקות 70°C/4

טמפרטורת מים חמים

חטוי תרמי

/ בטיחות מפני זרימה חוזרת

/ המוצר מיועד אך ורק למי שתיה

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

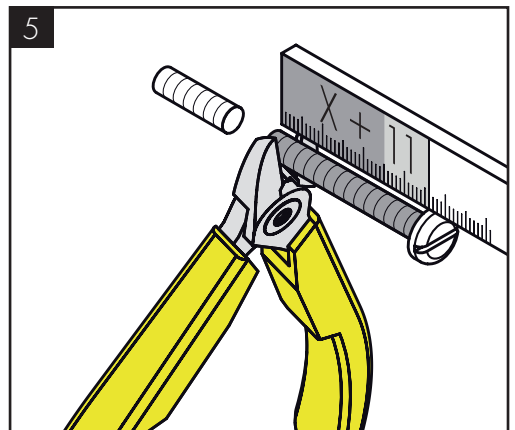
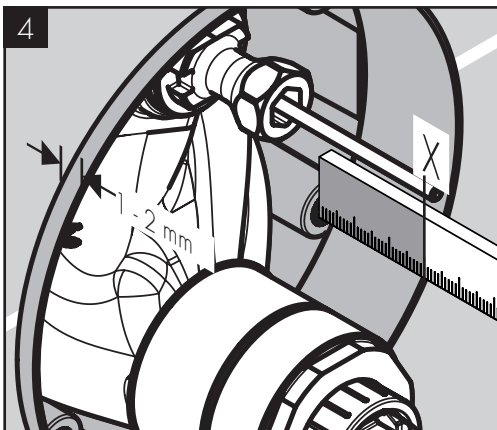
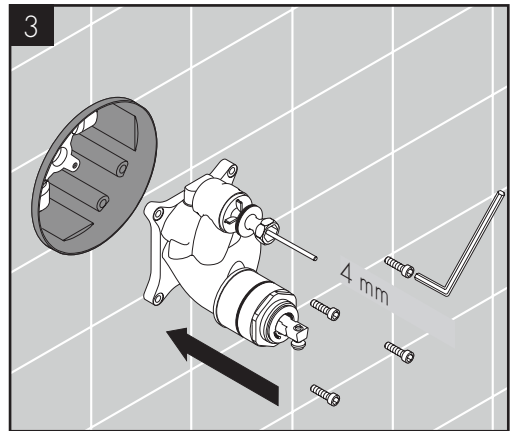
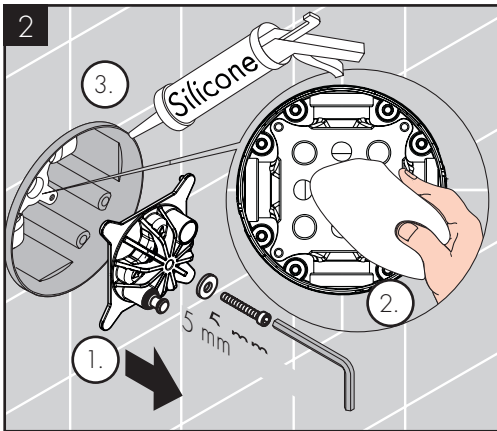
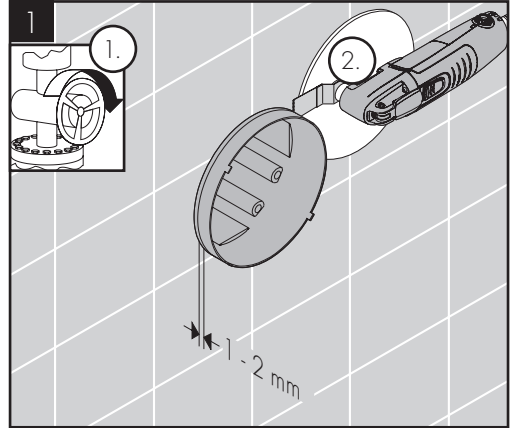
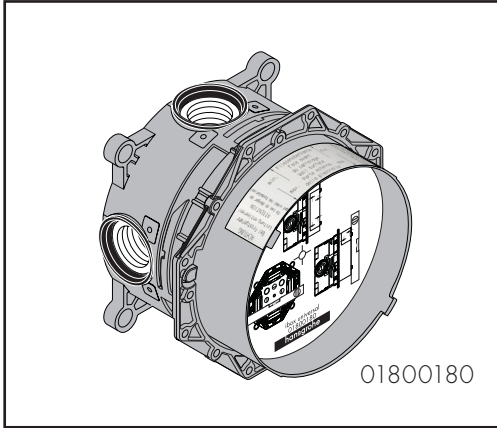


| תקלה | סיבה | אופן התיקון |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| / ברז ערבוב נוקשה | / מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית | / החלף מנגנון ערבוב |
| / טפטוף מברז ערבוב | / מנגנון ערבוב לא תקין | / החלף מנגנון ערבוב |
| / המסטי לא פועל | / שירים | / נקה את הממיר/גרד אורינגים |
| / לחץ המים נמוך מדי | / לחץ המים נמוך מדי | / הגדל את לחץ המים |
| / מסטי לא תקין | / מסטי לא תקין | / החלף את המסטי |
| / טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי, אין מים קרים. מחמם המים המיידני נדלק / זרם צולב | / מגביל המים החמים לא נקבע נכון | / קבע את מגביל המים החמים |
| / כשבוחרים במים קרים | / זרם צולב | / החלף מנגנון ערבוב |

**הרכבה** (ראה עמוד 35)

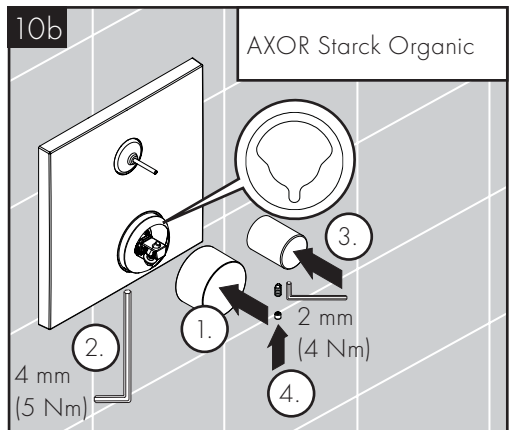
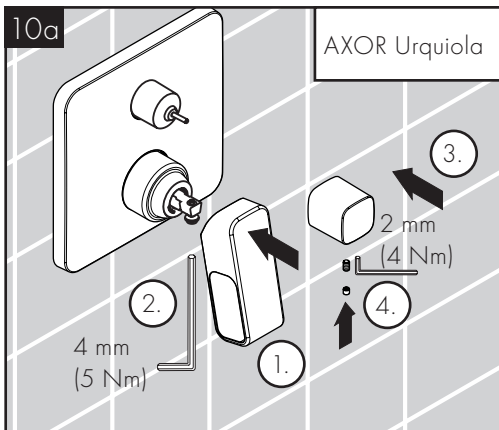
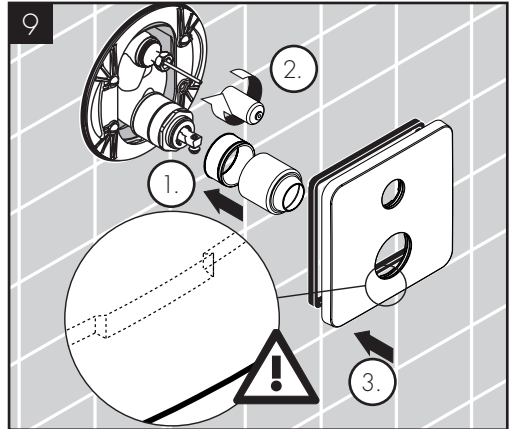
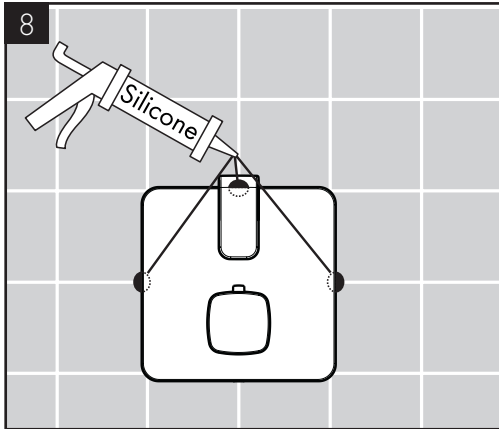
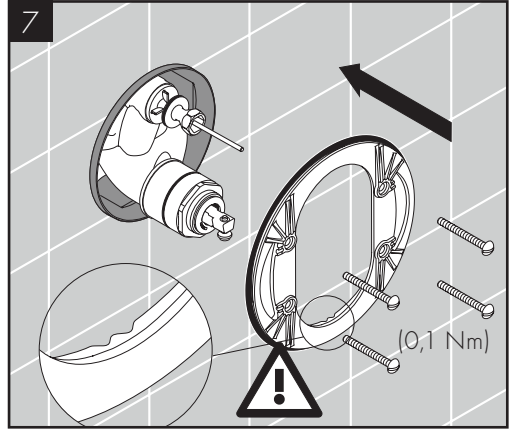
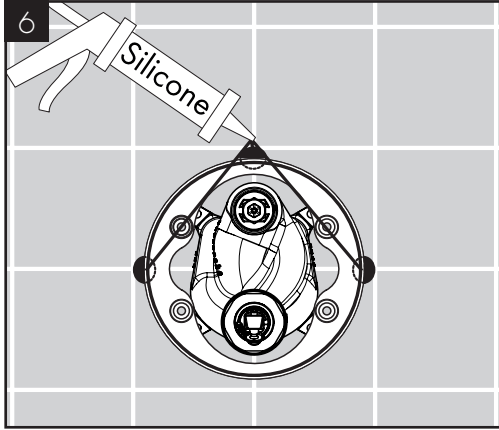


AXOR Urquiola / AXOR Starck Organic



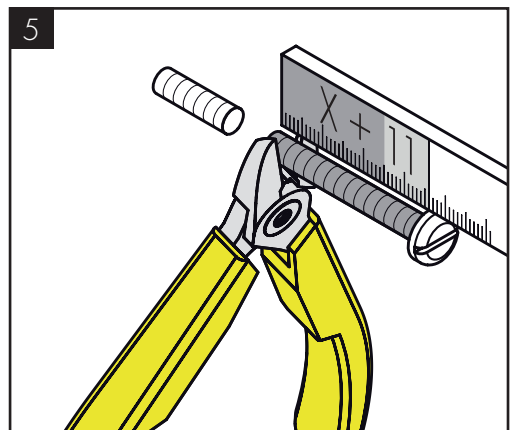
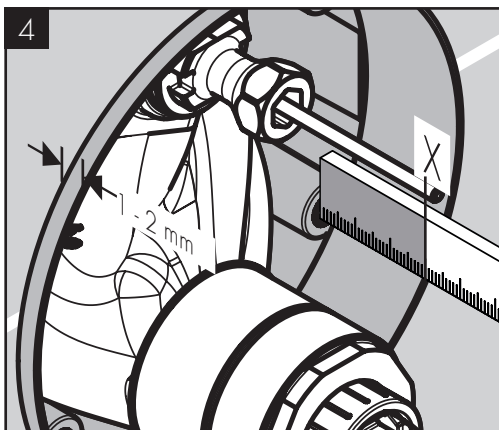
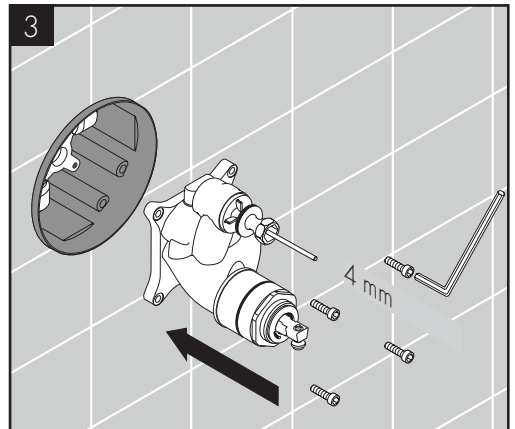
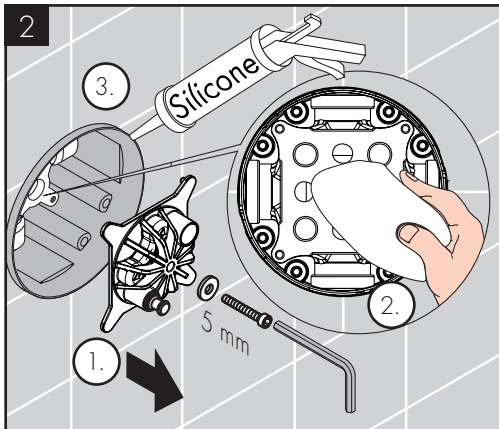
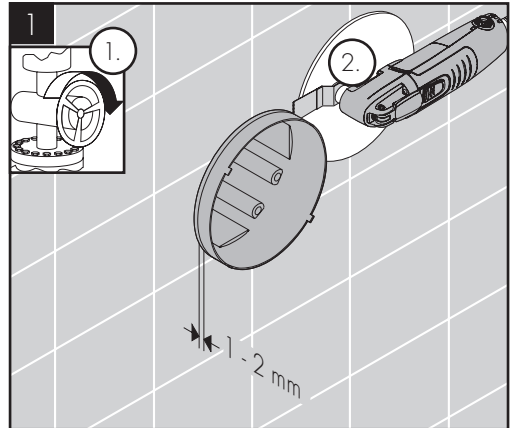
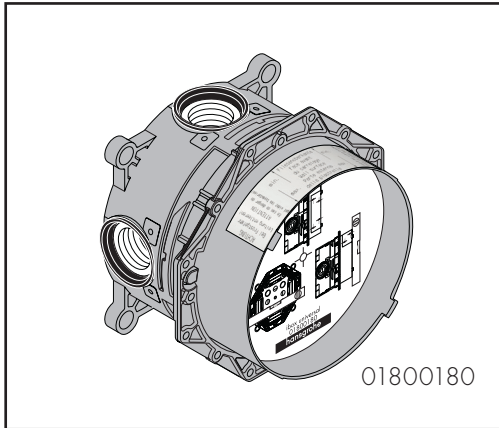


AXOR Urquiola / AXOR Starck Organic



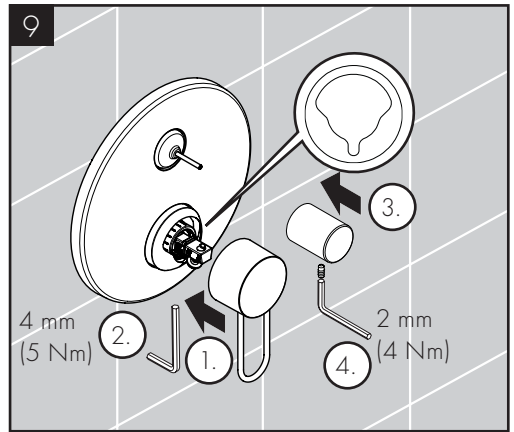
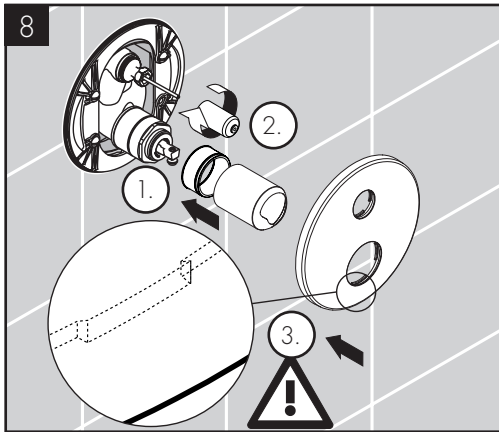
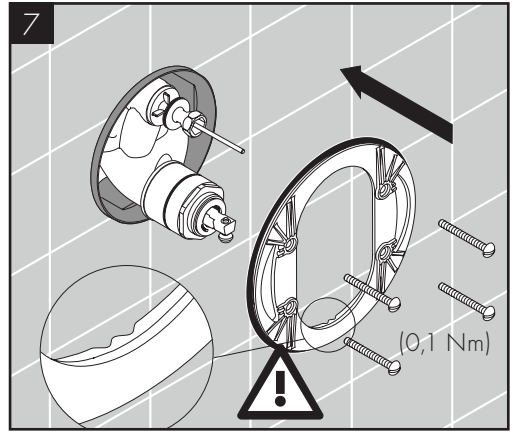
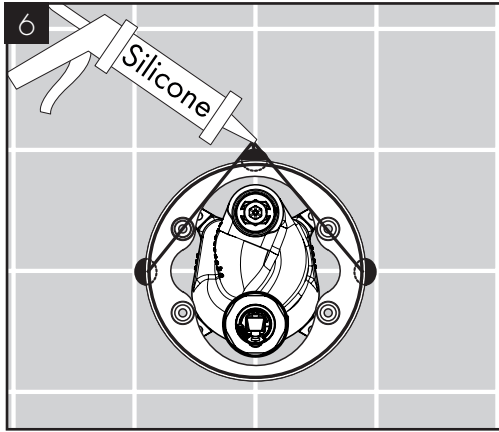


AXOR Uno



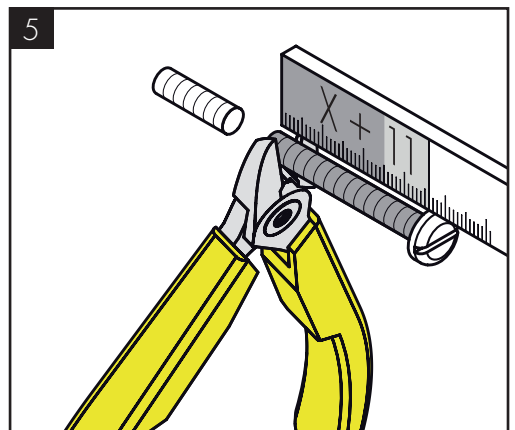
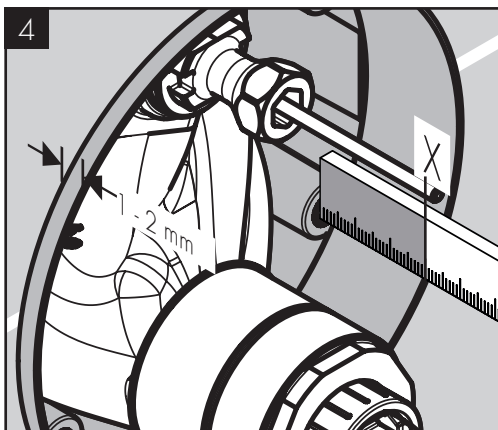
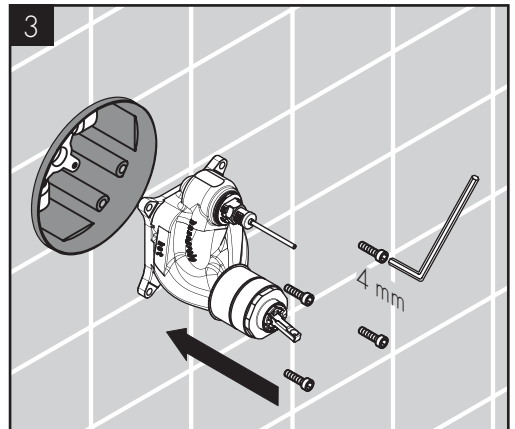
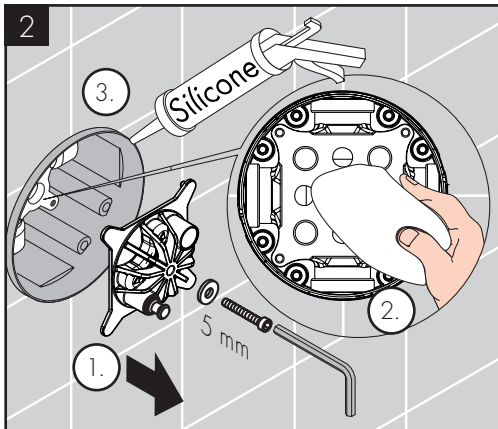
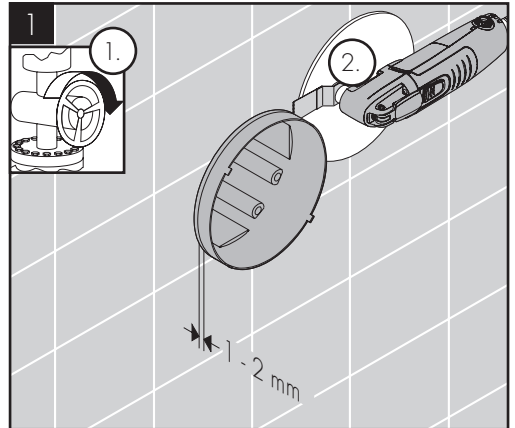
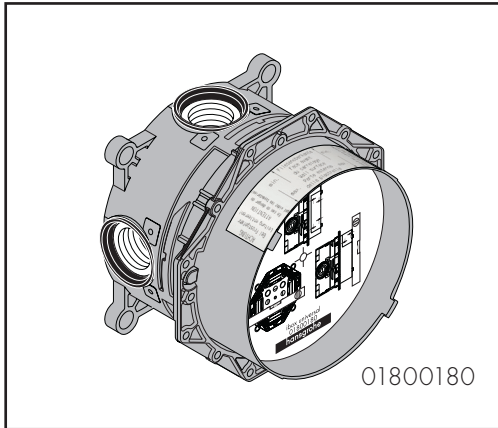


AXOR Uno



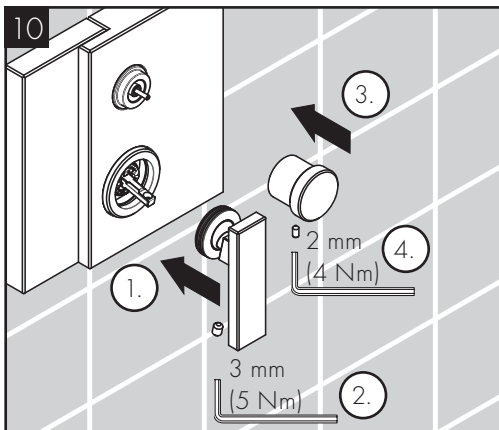
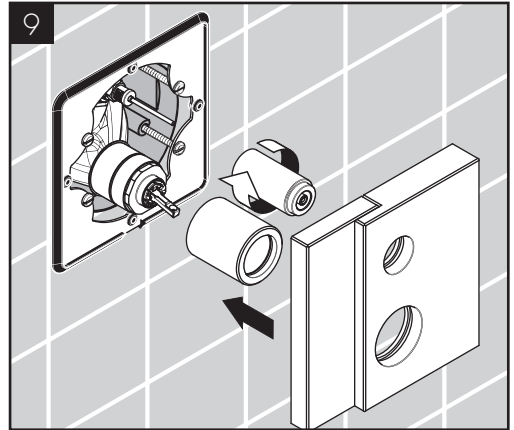
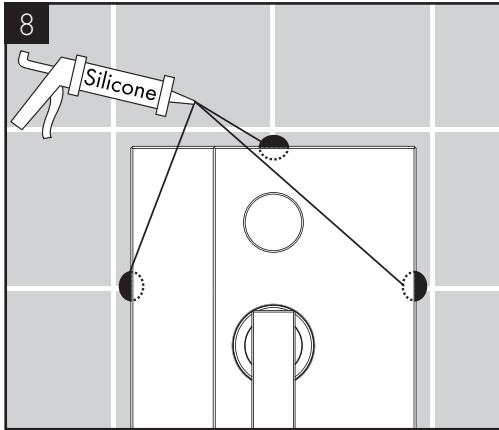
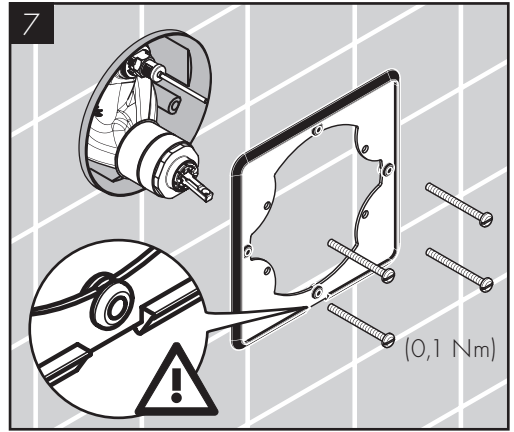
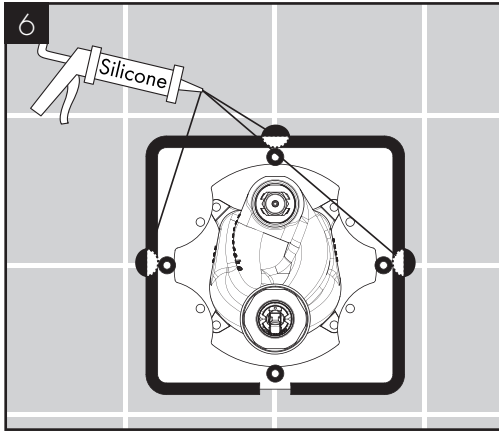


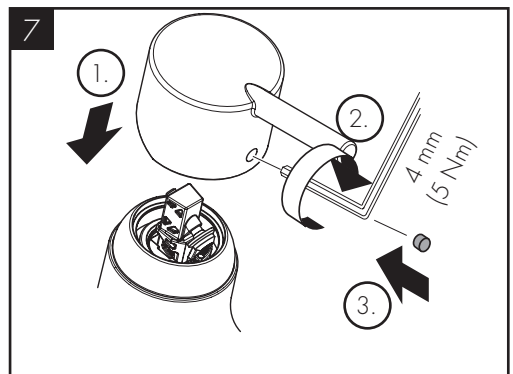
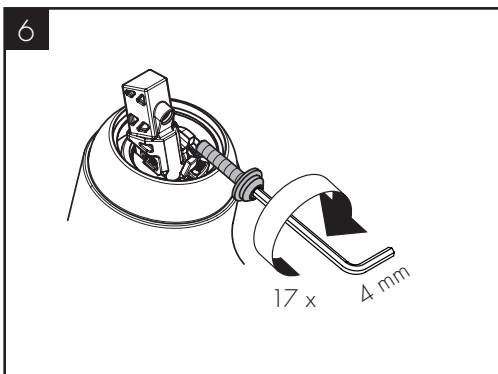
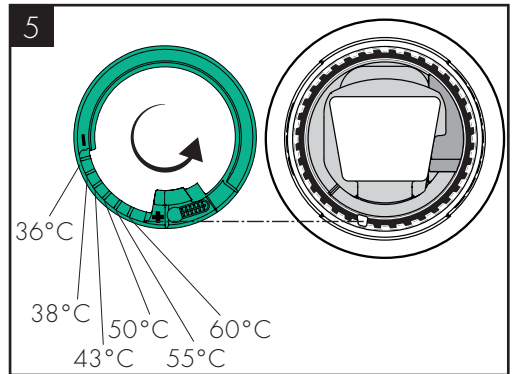
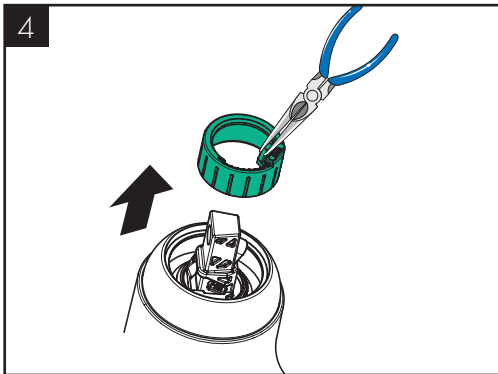
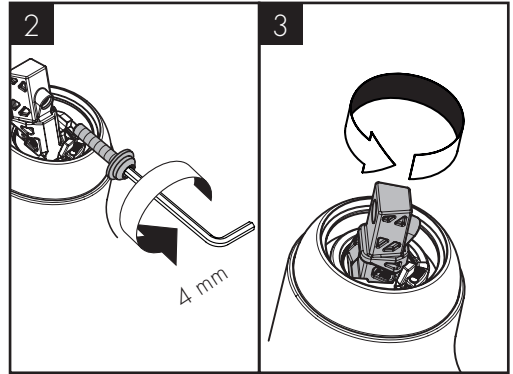
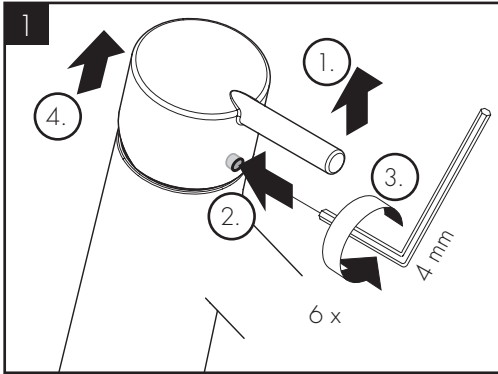
AXOR Edge





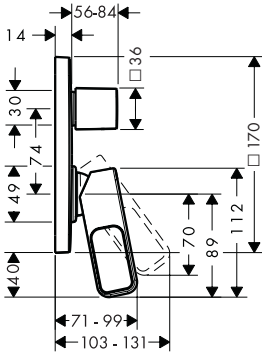
AXOR Edge



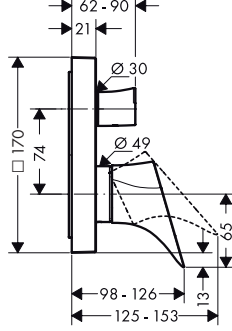




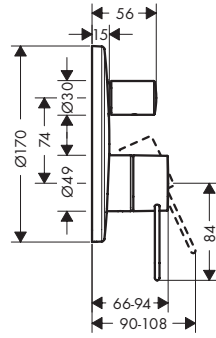
AXOR Urquiola
11425XX0



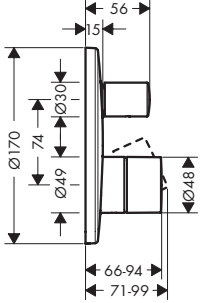
AXOR Starck Organic
12415XX0



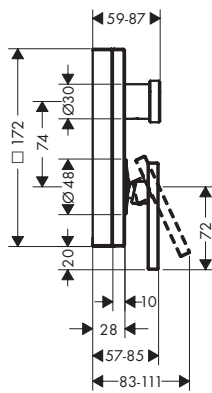
AXOR Uno
38426XX0



AXOR Uno
45405XX0



AXOR Edge
46450XX0/46451XX0

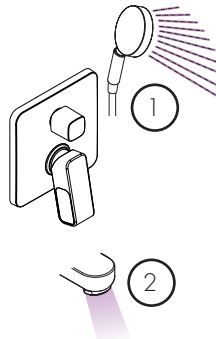
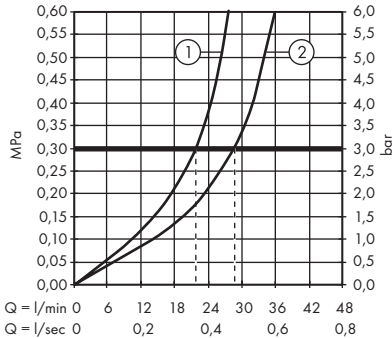


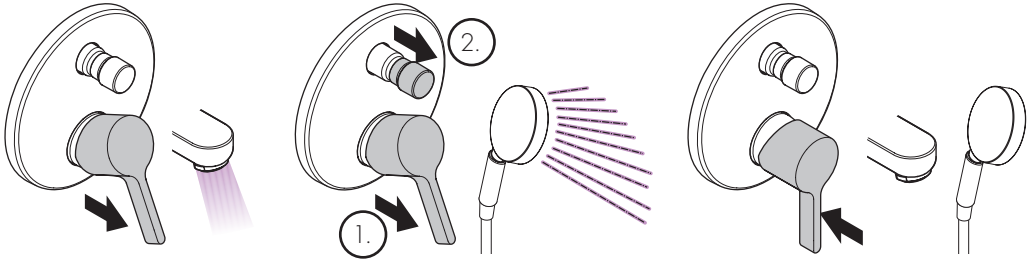
AXOR Urquiola 11425XX0

AXOR Starck Organic 12415XX0

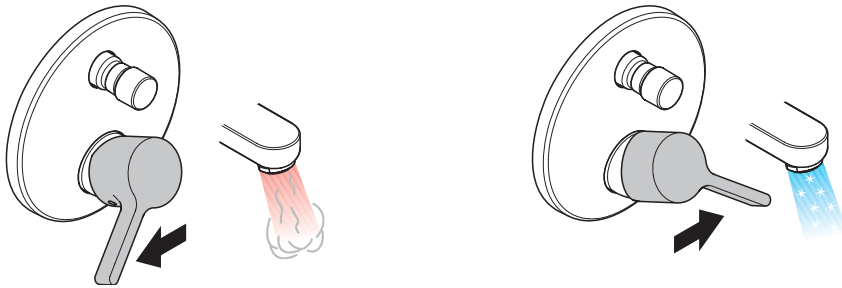
AXOR Uno 38426XX0/45405XX0

AXOR Edge 46450XX0/46451XX0





11425XX0 / 19421XX0 / 38426XX0 / 45405XX0 / 46450XX0 / 46451XX0



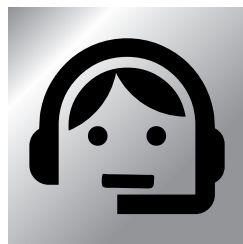
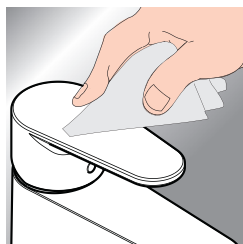
12415XX0

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Rot / Rouge / Red / | Blau / Bleu / Blue / |
| Rosso / Rojo / Rood / | Blu / Azul / Blauw / |
| Rød / Vermelho / | Blå / Azul / |
| Czerwony / | Niebieski / Modrá / |
| Červená / 红色 / | Modrá / 蓝色 / |
| Красный / Punainen / | Синий / Sininen / |
| Röd / Raudona / | Blå / Mělyna / |
| Crvena / Roşu / | Plava / Albastru / |
| Kókkivo / Rdeča / | Μπλε / Modra / |
| Punane / Sarkana / | Sinine / Zila / Plava / |
| Crvena / Червено / | Blá / Синьо / |
| Червоний / أحمر / | Блакитний / أزرق / |
| Kırmızı / Piros / ΠΙΤΚ | Mavi / Kék / 7ИΠΔ |





www.axor-design.com/cleaning-recommendation



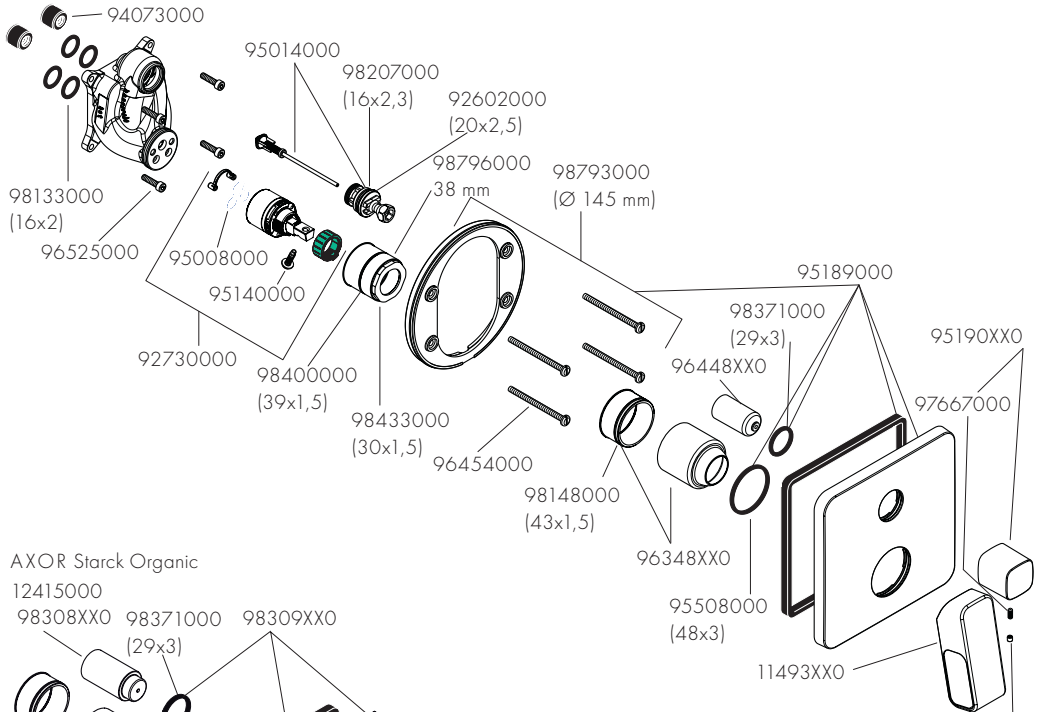
*www.hansgrohe.com/warranty

DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

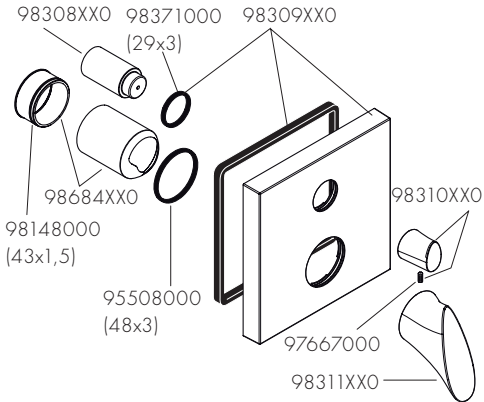


AXOR Urquiola
11425XX0



-  95181000 (Grey)
-  95181670 (Black)

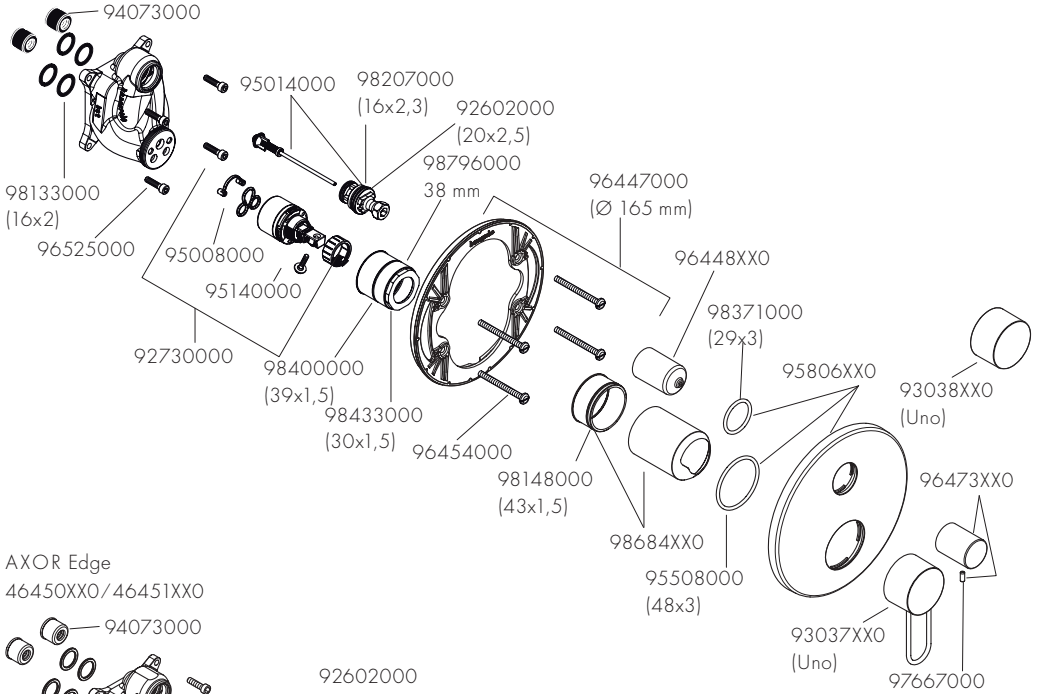
AXOR Starck Organic
12415000





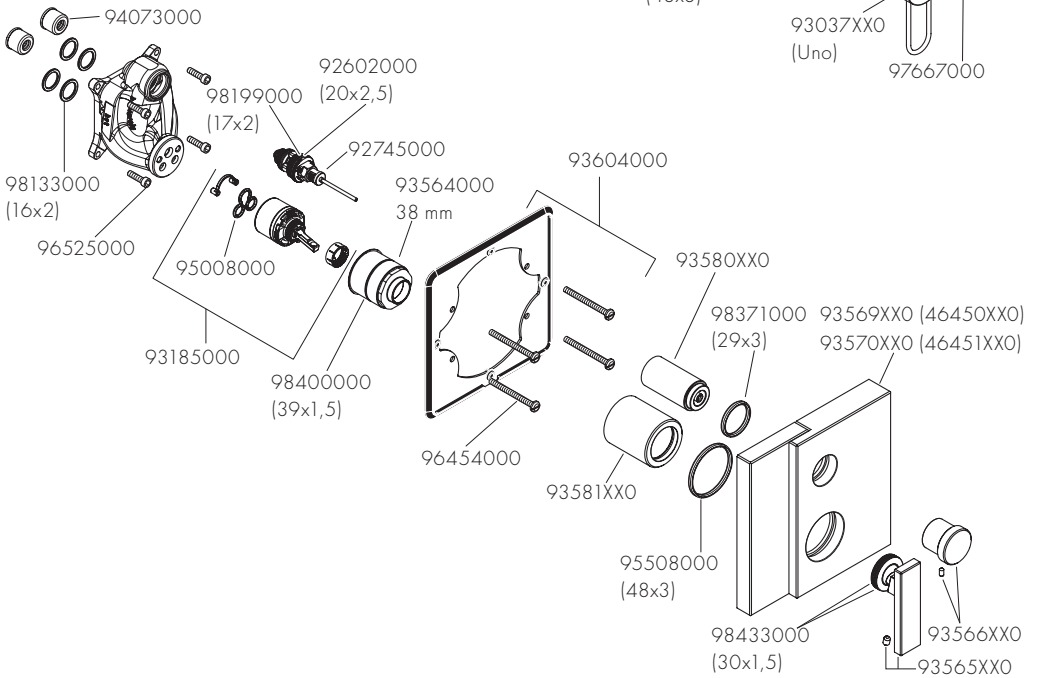
AXOR Uno

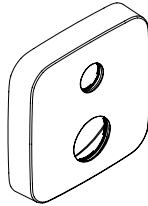
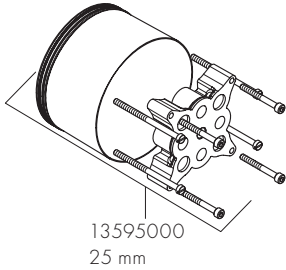
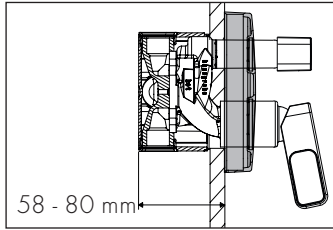
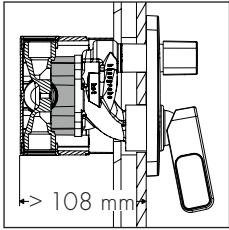
38426XX0/345405XX0



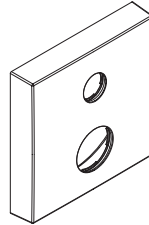
AXOR Edge

46450XX0/46451XX0

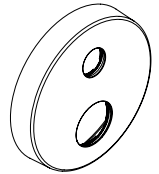




14972000
AXOR Urquiola/
AXOR Bouroullec
(33 mm)






14968000
AXOR Starck Organic
(33 mm)



14961XX0
AXOR Uno
(33 mm)



| | P-IX | DVGW |  | ETA |
|----------|----------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12415XX0 | PA-IX 9709/ICS | CQ0125 | 1392 | |
| 12425XX0 | | | 1516 |  1.42/18751 |
| 38426XX0 | PA-IX 9709/ICS | CQ0125 | 1392 |  1.42/18751 |
| 45405XX0 | PA-IX 9709/ICS | CQ0125 | 1392 | |
| 46450XX0 | | CQ0125 | 1486 | |
| 46451XX0 | | CQ0125 | 1486 | |

Hansgrohe SE

DIN 4109-1

PA-IX 9709/ICS


 TÜV Rheinland®
 IGAM
 Products

AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

03/2025
9.04931.11